

Jeugdjournaal Antillen: gemiste kans

Op 15 september zijn de uitzendingen van het jeugdjournaal op de Nederlandse Antillen en Aruba begonnen. Eens per week krijgen de kinderen op de eilanden het nieuws op de buis aangeboden. De uitzendingen worden door jonge Antillianen verzorgd onder leiding van de organisatie Free Voice uit Hilversum, die in verscheidene derdewereldlanden de jeugd van nieuws voorziet. Het geld voor de uitzendingen komt deels van de Nederlandse Post Code Loterij en voor een ander deel van de Nederlandse overheid. Nu is de kennis van het Nederlands de laatste tientallen jaren op de Antillen nogal achteruit gegaan, mede omdat de lessen in het basisonderwijs op de benedenwindse eilanden, Aruba, Bonaire en Curaçao steeds meer in het Papiaments en op de bovenwinden, Saba, Sint-Eustatius en Sint Maarten, in het Engels worden gegeven. Om de kennis van het Nederlands onder de schooljeugd te verbeteren kreeg Free Voice dus de kans op een schot voor open doel door de uitzendingen in het Nederlands te laten plaatsvinden met ondertitels in het Papiaments en het Engels. De journaals zullen echter op de ABC-eilanden in het Papiaments en op de SSS-eilanden in het Engels worden uitgezonden, met in beide gevallen Nederlandse ondertitels. Papiaments gesproken onderwerpen zullen daarbij op de bovenwinden slechts in het Engels worden ondertiteld en Engels gesproken onderwerpen op de benedenwinden alleen in het Papiaments. In deze waarschijnlijk veel voorkomende gevallen komt het Nederlands dus helemaal niet meer aan bod. Aangezien Free Voice geen boodschap heeft aan het in stand houden en het verbeteren van de kennis van het Nederlands, de organisatie liet ons weten andere doelstellingen na te streven, wendde Taalverdediging zich tot mevrouw Nan, die op het ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijkrelaties verantwoordelijk is voor de subsidieverstrekking aan de uitzending van het jeugdjournaal. Wij hielden haar voor dat de voorgenomen taalregeling de kennis van onze taal onder de jeugd van de



Antillen niet of nauwelijks zou doen toenemen. Ter vergelijking hielden wij haar voor dat wanneer men in Nederland een programma in het Nederlands zou uitzenden met Spaanse ondertitels, vrijwel geen kijker

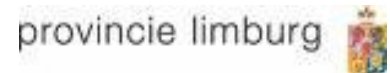
die onderschriften leest, omdat men de tekst gewoon kan verstaan. Mevrouw Nan gaf ons daarin wel gelijk maar zei dat men de Antillianen niet tegen de haren in wilde strijken en daarom akkoord was gegaan met de nu gevolgde talenregeling. Een gemiste kans dus, en dat op kosten van de Nederlandse belastingbetaler. Het heeft er alle schijn van dat niet Den Haag de gang van zaken op de Antillen bepaalt maar dat de Nederlandse regering zich door de Antillianen de wet laat voorschrijven. Mevrouw Nan vertelde ons nog wel dat er op het ministerie van Onderwijs plannen gemaakt worden om verbetering van de kennis van het Nederlands op de Antillen te verwezenlijken via het geven van extra lessen Nederlands op basisscholen op de eilanden, en dan meer bepaald op Bonaire, Saba en Sint-Eustatius, welke eilanden op 1 oktober 2010 Nederlandse openbare lichamen worden. De projectleider hiervan op het ministerie van Onderwijs, de heer In 't Hout, deelde ons hieromtrent mede dat dit met name op Saba en Sint Eustatius nog niet zo eenvoudig was, omdat de verengelsing van het Nederlandse onderwijs daar natuurlijk ook bekend was geworden. De eilandbewoners vragen zich daarom af waarom zij eigenlijk zo nodig Nederlands moeten leren als de Nederlandse taal in het onderwijs in Nederland stap voor stap wordt vervangen door het Engels, en daar kan men hen niet eens ongelijk in geven. Een reden te meer om zo spoedig mogelijk op te houden met het invoeren van tweetalig onderwijs in Nederland!

Succes in Limburg

Onze taalverdediger uit Weesp (prov. N.-Holland) de heer Schneiders had belangstelling voor een, mede door het provinciebestuur van Oost-Limburg georganiseerde, conferentie, die op 14, 15 en 16 oktober in Maastricht zal worden gehouden. Op aanvraag ontving hij hierover uitgebreide schriftelijke informatie... in het Engels. Taalverdediging heeft zich hierover in verbinding gesteld met de provinciale verantwoordelijke, de heer Heuschen. Hij vertelde dat de conferentie zou worden bezocht door mensen uit verschillende landen en dat de voordrachten en toespraken naar de talen van de bezoekers simultaan zouden worden vertaald. Voor de schriftelijke informatie was echter alleen gekozen voor het Engels. Hij vervolgde dat zo langzamerhand iedere Nederlander wel Engels kon lezen en dat daarom Nederlandstalige schriftelijke informatie niet nodig was. Reden voor Taalverdediging om tot actie over te gaan. Aan het provinciebestuur werd per aangetekende brief het verzoek gedaan (op grond van artikel 2.6.1. van de Algemene Wet Bestuursrecht), per ommegaande de informatie in het Nederlands te sturen.

Antwoord provincie

Op 17 september stuurde het provinciebestuur van Oost-Limburg het volgende antwoord:



"Geachte heer Schneiders,

Excuses voor de vertraging in de beantwoording van uw verzoek, vermeld in uw brief d.d. 25 juli 2009.

*Wij zenden u de **Nederlandse** tekst van deze bijeenkomst omtrent creativiteit en vernieuwing. Gezien het internationale karakter van de sprekers en de onderwerpen hebben wij ervoor gekozen de werving voornamelijk in de Engelse taal te doen. Wij hebben begrip voor uw standpunt dat u ook in het **Nederlands** geïnformeerd dient te worden.*

w.g. namens gedeputeerde Staten van Limburg,

drs. R.C. de Wilde, afdelingshoofd Cultuur, Welzijn en Zorg."

Nederlands-Vlaams-Suid-Afrikaanse inisiatief in Suid-Afrika

Op Maandag 22 en Dinsdag 23 September het 'n groot konferensie, kulturfes en uitstalling (= tentoonstelling) plaasgevind op die kampus van die Universiteit van die Wes-Kaap. Dit was 'n groot sukses. Roots is, ten spyte van sy Engelse naam, 'n hoofsaaklik Nederlands-Vlaamse en Afrikaanse inisiatief.

Roots is een van die aktiwiteite wat voortgekome het uit gesprekke in Februarie 2008 in Kaapstad, tussen die Nederlandse Staatssekretaris vir Europese Sake, mnr Frans Timmermans en die toenmalige Suid-Afrikaanse minister vir Kultuur, mnr Pallo Jordan.

Hulle (=zij) het onder andere ooreengekom dat die Suid-Afrikaanse regering, die Vlaamse regering en die Nederlandse regering hulle sal beywer (= bejiveren) om meer kulturele uitwisseling tussen die Vlaminge, Nederlanders, Suid-Afrikanners en die Nederlandssprekendes in die voormalige kolonies tot stand te bring.

Roots het dan ook ten doel gehad om taalverhoudings te smee tussen Suider-Afrika (dus insluitende Namibië) en die Nederlandstalige wêreld, en om samewerking uit te bou. En nou stem die organiseerders, die deelnemers en die besoekers daarvoor saam: Roots moet 'n vervolgcry in 2010!

Marcel Bas

(meer hierover in de komende Nieuwsbrief)